

15 ATEX

I riduttori coassiali Varmec possono essere forniti per consentire l'utilizzo in zone con atmosfere potenzialmente esplosive, conformi alla direttiva europea ATEX 94/9/CE e, secondo i criteri di classificazione forniti dalla direttiva stessa, sono dichiarati come di categoria 2G e 2D.

In conseguenza della loro classificazione nelle categorie II2G e II2D, ed in conformità a quanto specificato dalla direttiva, i riduttori sono installabili rispettivamente nelle aree con presenza di miscele gassose esplosive - zone 1 e 2, e nelle aree con presenza di polveri combustibili - zone 21 e 22, con temperatura superficiale del riduttore di 140°C (T3).

Le specifiche tecniche adottate per i riduttori in esecuzione ATEX sono:

- Anelli di tenuta in Viton
- Tappo di sfiato con valvola anti-intrusione
- Dotazione di tappi d'ispezione olio per tutti i riduttori
- Assenza di particolari in plastica
- Targa di identificazione con marcatura ATEX e dati dei limiti applicativi
- Massima velocità in entrata n_1 1500 min⁻¹

Il manuale di installazione uso e manutenzione è parte integrante della fornitura di ogni riduttore ATEX; ogni indicazione in esso contenuta deve essere scrupolosamente applicata. Per la determinazione della grandezza riduttore procedere come indicato nel paragrafo relativo alla Scelta (vedi pag. 12), e selezionare il riduttore con fattore di servizio \geq dei valori indicati nella tabella 6.

Tab. 6

CV-RCV	191	241	281	381	202	252	302	352	452	552	602
FS	1.1	1.1	1.2	1.2	1.1	1.1	1.1	1.1	1.2	1.2	1.3

Per i riduttori con tre stadi di riduzione il fattore di servizio FS \geq 1.

Verificare che la Potenza richiesta sia \leq della potenza termica (vedi pag. 10).

Per maggiori indicazioni sulle normative ATEX, consultare il manuale di installazione uso e manutenzione, scaricabile dal nostro sito internet oppure interpellatici.

ATEX

In compliance with the European Directive ATEX 94/9/EC, Varmec helical gear units can be supplied to permit usage in areas with a potentially explosive atmosphere. Based on the classification criteria of this same directive they have been declared as belonging to category 2G and 2D.

In conformity to the directive specifications and following their classification in categories II2G and II2D, the gear reducers can be respectively installed in areas with a presence of mixed explosive gasses – zones 1 and 2 and also in areas with a presence of combustible dust/powder – zones 21 and 22, with a gear reducer surface temperature of 140 °C (T3).

The technical specifications used in manufacturing ATEX gear reducers are as follows:

- Viton oil seals
- Breather plug with an anti-intrusion valve
- Oil inspection plugs on all gear reducers
- No plastic components
- Identification plate stamped with the ATEX mark and data on applicable limits
- Max entrance speed n_1 1500 min⁻¹

The installation, operation and maintenance manual is an integral part of each ATEX gear reducer and each indication given in said manual must be scrupulously followed. In order to determine the size of the gear reducer proceed as indicated in the selection chapter (see pg. 12) and choose a gear reducer with a service factor $f_s \geq$ the values given in the following table 6.

The service factor f_s for gear reducers with three reduction stages is $f_s \geq 1$.

Please check that the required power is \leq than the thermic power (see pg. 10).

For more information on ATEX norms consult the installation, operation and maintenance manual that can be downloaded from our Internet site or contact us directly.

ATEX

VARMEC Stirradgetriebe für explosionsgefährdete Bereiche sind gemäß den Vorschriften der europäischen Richtlinie ATEX 94/9/C lieferbar.

Entsprechend der Klassifikation sind die Getriebe den Kategorien 2G und 2D zugeordnet. Danach sind die Getriebe sowohl in Zonen mit explosiven Gasgemischen (Zone 1 und 2) als auch in Zonen mit brennbarem Staub (Zone 21 und 22) einer Getriebeoberflächentemperatur von 140°C (T3) einsetzbar. Die technischen Besonderheiten der Getriebe gemäß ATEX- Richtlinie sind folgende:

- Dichtungsringe in Viton
- Druckventil mit Anti-Intrusionsventil
- Ausstattung mit Ölkontrollschrauben für alle Getriebe
- Keinerlei Verwendung von Plastikteilen
- Auszeichnung mit dem ATEX-Kennzeichen und den Daten der Anwendungsgrenzen
- Die Geschwindigkeit des mit dem Getriebe verbundenen Motors darf nicht über n_1 1500 min⁻¹ liegen.

Das Installations- und Wartungshandbuch ist im Lieferumfang von jedem ATEX-Getriebe enthalten, die Anleitung muß jedoch genauestens befolgt werden.

Die Auswahl der Getriebegröße ist im Abschnitt zur Getriebeauswahl beschrieben (s. Seite.12) und sollte beachtet werden. Es ist das Getriebe mit dem Betriebsfaktor auszuwählen, welcher \geq dem in der Tabelle 6 angegebenen Wert ist.

Für Getriebe mit drei Untersetzungen ist der Betriebsfaktor FS \geq 1.

Es ist zu überprüfen, dass die benötigte Leistung \leq der thermischen Leistung ist (siehe Seite.10).

Weitere Details zur ATEX- Norm können Sie im Installations- und Wartungshandbuch nachschlagen. Dieses finden im Internet, auch zum herunterladen, unter www.varmec.de. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte direkt an uns.

ATEX

Les réducteurs coaxiaux Varmec peuvent être fournis pour l'utilisation dans des lieux avec atmosphères potentiellement explosives, conformes à la directive européenne ATEX 94/9/CE et, conformément aux critères de classification donnés par la directive même, ils sont déclarés de catégorie 2G e 2D.

Par leur classification dans les catégories II2G et II2D, et en conformité avec la directive, les réducteurs peuvent être installés dans des lieux avec une présence de mélanges gazeux explosifs - zones 1 et 2, et dans des lieux avec une présence de poudres combustibles - zones 21 et 22, avec température superficielle du réducteur de 140 °C (T3).

Les spécifications technique adoptées pour les réducteurs en execution ATEX, sont:

- Bagues d'étanchéité en Viton
- Bouchon d'évent avec soupape anti-intrusion
- Dotation de bouchon d'inspection huile pour tous les réducteurs
- Absence de pièce en plastique
- Plaque d'identification avec marquage ATEX données des limites d'application
- Vitesse maximale en entrée n_1 1500 min⁻¹

Le manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance fait partie intégrante de la fourniture de chaque réducteur ATEX ; chaque indication doit être scrupuleusement appliquée.

Pour déterminer la taille du réducteur procéder comme indiqué dans le paragraphe relatif à la sélection (pag.13), et sélectionner le réducteur avec facteur de service \geq des valeurs indiquées dans le tableau 6.

Tab. 6

CV-RCV	191	241	281	381	202	252	302	352	452	552	602
FS	1.1	1.1	1.2	1.2	1.1	1.1	1.1	1.1	1.2	1.2	1.3

Pour les réducteurs avec 3 stades de réduction le facteur de service $fs \geq 1$.

Vérifier que la puissance demandée soit \leq de la puissance thermique (pag. 11).

Pour plus d'indications sur les normes ATEX, consulter le manuel d'installation, utilisation et maintenance disponible sur notre site web.

ATEX

Los reductores coaxiales VARMEC pueden ser provistos para permitir el uso en zonas con atmósferas potencialmente explosivas conforme a la directiva europea ATEX 94/9/CE y según los criterios de clasificación previstos de la misma directiva son declarados como de categoría 2G y 2D.

Los reductores son establecidos respectivamente en las áreas con presencias de mezclas gaseosas explosivas en zonas 1 y 2, y en las áreas con presencias de polvos combustibles zonas 21 y 22 con temperaturas superficiales del reductor de 140 °C (T3) en consecuencia de su clasificación en las categorías II2G y II2D y conforme a lo especificado en la directiva.

La especificación de requisitos técnicos adoptados para los reductores en ejecución ATEX son:

- Retenes herméticos en VITON
- Tapón respiradero con válvula hermética
- Provisión de tapones para control del aceite en todos los reductores
- Ausencia de detalles plásticos
- Placa de identificación marcada ATEX y datos de los límites aplicables
- Máxima velocidad de entrada n_1 1500 min⁻¹

El manual de instalación, uso y mantenimiento forma parte de los accesorios de cada reductor ATEX, las indicaciones en este contenidas deben ser respetadas rigurosamente en su aplicación. Para la determinación de la grandezza de la reducción proceder como indica el párrafo relativo a la selección y elegir el reductor con el factor de servicio \geq de los valores indicados en la tabla 6.

A los reductores con tres estados de reducción, corresponde el factor de servicio $fs \geq 1$.

Verificar que la potencia requerida sea $<$ de la potencia térmica (ver pag.11).

Para mayor información sobre la norma ATEX, consultar el manual de instalación, uso y mantenimiento o visitar nuestro sitio en Internet.

ATEX

O ridutor coaxial Varmec pode ser fornido para consentire o utilizo em zona com atmosfera potencialmente explosiva, conforme a lei europea ATEX 94/9/66 CE e, segundo o critério de classificação fornido da mesma lei europea, são declarado como categoria 2G e 2D.

Em consequência da sua classificação na categoria II2G e II2D, em conforme a quanto especificado da lei, o ridutor são instalavel respetivamente na área com presença de gasolina, bomba explosiva-zona 1e 2, e na área com presença de polvera combustivel- zona 21e 22, com temperatura superficial do ridutor de 140 c° (t3).

A especifica técnico adotado para o ridutor em execução ATEX são:

- Anel de segurança em viton
- Tampão de respração com válvula anti-instrução
- Dotação de tampa de olio para todo o ridutor
- Assensa de particular em plástica
- Etiqueta de identificação com marcatura ATEX e dados do limite aplicavel
- Máxima velocidade em entrada n_1 1500 min⁻¹

O manual de instalação uso e manutenção è parte integrante da forniture de cada ridutor ATEX. Cada indicação que contém deve ser escrupolosamente aplicada

Para a determinação da grandezza ridutor continua como indicado no paragrafo relativo a escolha (ver pag. 13), e selecionar o ridutor com fatore de serviço \geq do valor indicado na tabela 6.

Para os redutores com três estágios de redução, o fator de serviço $fs \geq 1$.

verifique se a potência exigida é $<$ do que a potência térmica (veja a página 11).

Para maiores indicações sobre as normas ATEX, consulte o manual de instalação, uso e manutenção, que pode ser descarregado do nosso site internet, ou entre em contato conosco.